

# Luk

## Chapter 6

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Ἐγένετο δὲ ἐν σαββάτῳ διαπορεύεσθαι αὐτὸν διὰ σπορίμων; καὶ  
It-came-to-pass and- on a-Sabbath to-go-through him through grainfields and-  
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G4521](#) [G1279](#) [G0846](#) [G1223](#) [G4702](#) [G2532](#)  
ἔτιλλον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἤσθιον τοὺς στάχους, ψύχοντες  
were-plucking the disciples of-him and- were-eating the heads-of-grain rubbing  
[G5089](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2068](#) [G3588](#) [G4719](#) [G5597](#)  
ταῖς χερσίν.  
with-the hands  
[G3588](#) [G5495](#)

| Now it came to pass on a sabbath, that he was going through the grainfields; and his disciples plucked the ears, and did eat, rubbing them in their hands.

2 τινὲς δὲ τῶν Φαρισαίων εἶπαν, Τί ποιεῖτε ὃ οὐκ ἔξεστιν  
some But- of-the Pharisees said, Why are-you-doing what not is-lawful  
[G5100](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1832](#)  
τοῖς σάββασιν?  
on-the Sabbaths  
[G3588](#) [G4521](#)

| But certain of the Pharisees said, Why do ye that which it is not lawful to do on the sabbath day?

3 καὶ ἀποκριθεὶς πρὸς αὐτοὺς, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ τοῦτο ἀνέγνωτε,  
And- answering to them said the Iēsous Not-even this did-you-read  
[G2532](#) [G0611](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3761](#) [G3778](#) [G0314](#)  
ὃ ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅποτε ἐπείνασεν αὐτὸς, καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ ὄντες;  
what did Daid when he-was-hungry he and- the with him being  
[G3739](#) [G4160](#) [G1138](#) [G3753](#) [G3983](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#)

| And Jesus answering them said, Have ye not read even this, what David did, when he was hungry, he, and they that were with him;

4 ὡς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἄρτους τῆς  
how he-entered into the house of-the God and- the loaves of-the  
[G5613](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#)  
προθέσεως λαβὼν, ἔφαγεν, καὶ ἔδωκεν τοῖς μετ' αὐτοῦ, οὓς οὐκ  
presentation having-taken he-ate and- gave to-the with him which not  
[G4286](#) [G2983](#) [G5315](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3756](#)  
ἔξεστιν φαγεῖν, εἰ μὴ μόνους τοὺς ἱερεῖς;  
is-lawful to-eat if- not only the priests  
[G1832](#) [G5315](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3441](#) [G3588](#) [G2409](#)

| how he entered into the house of God, and took and ate the showbread, and gave also to them that were with him; which it is not lawful to eat save for the priests alone?

5 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Κύριός ἐστιν τοῦ σαββάτου ὁ Υἱὸς τοῦ  
And- he-was-saying to-them Lord is of-the Sabbath the Son of-the  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου.  
man

[G0444](#)

And he said unto them, The Son of man is lord of the sabbath.

6 Ἐγένετο δὲ ἐν ἑτέρῳ σαββάτῳ, εἰσελθεῖν αὐτὸν εἰς τὴν  
It-came-to-pass and- on another Sabbath to-enter him into the  
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G2087](#) [G4521](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)

συναγωγὴν καὶ διδάσκειν; καὶ ἦν ἄνθρωπος ἐκεῖ, καὶ ἡ χεὶρ αὐτοῦ  
synagogue and- to-teach; and- was a-man there and- the hand of-him  
[G4864](#) [G2532](#) [G1321](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0444](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

ἡ δεξιὰ ἦν ξηρά.  
the right was withered

[G3588](#) [G1188](#) [G1510](#) [G3584](#)

And it came to pass on another sabbath, that he entered into the synagogue and taught: and there was a man there, and his right hand was withered.

7 παρατηροῦντο δὲ αὐτὸν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι, εἰ ἐν  
were-watching And- him the scribes and- the Pharisees if- on  
[G3906](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G1487](#) [G1722](#)

τῷ σαββάτῳ θεραπεύει, ἵνα εὕρωσιν κατηγορεῖν αὐτοῦ.  
the Sabbath he-heals that- they-might-find to-accuse him  
[G3588](#) [G4521](#) [G2323](#) [G2443](#) [G2147](#) [G2723](#) [G0846](#)

And the scribes and the Pharisees watched him, whether he would heal on the sabbath; that they might find how to accuse him.

8 αὐτὸς δὲ ἤδει τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, εἶπεν δὲ τῷ ἀνδρὶ τῷ  
he But- knew the thoughts of-them he-said and- to-the man the  
[G0846](#) [G1161](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1261](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#)

ξηρὰν ἔχοντι τὴν χεῖρα, Ἔγειρε, καὶ στήθι εἰς τὸ μέσον. καὶ  
withered having the hand Rise and- stand in the midst And-  
[G3584](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1453](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3319](#) [G2532](#)

ἀναστὰς, ἔστη.  
having-risen he-stood

[G0450](#) [G2476](#)

But he knew their thoughts; and he said to the man that had his hand withered, Rise up, and stand forth in the midst. And he arose and stood forth.

9 εἶπεν δὲ ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτούς, Ἐπερωτῶ ὑμᾶς, εἰ ἔξεστιν τῷ  
said And- the Iēsous to them I-ask you if- is-lawful on-the  
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1905](#) [G4771](#) [G1487](#) [G1832](#) [G3588](#)

σαββάτῳ ἀγαθοποιῆσαι ἢ κακοποιῆσαι? ψυχὴν σῶσαι ἢ ἀπολέσαι?  
Sabbath to-do-good or to-do-evil a-life to-save or to-destroy  
[G4521](#) [G0015](#) [G2228](#) [G2554](#) [G5590](#) [G4982](#) [G2228](#) [G0622](#)

And Jesus said unto them, I ask you, Is it lawful on the sabbath to do good, or to do harm? to save a life, or to destroy it?

10 καὶ περιβλεψάμενος πάντας αὐτούς, εἶπεν αὐτῷ, Ἔκτεινον τὴν χεῖρά σου. ὁ δὲ ἐποίησεν, καὶ ἀπεκατεστάθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ.  
 And- having-looked-around at-all them he-said to-him Stretch-out the hand of-you the And- he-did and- was-restored the hand of-him  
[G2532](#) [G4017](#) [G3956](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#)  
[G4771](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4160](#) [G2532](#) [G0600](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

And he looked round about on them all, and said unto him, Stretch forth thy hand. And he did so: and his hand was restored.

11 αὐτοὶ δὲ ἐπλήσθησαν ἀνοίας, καὶ διελάλουν πρὸς ἀλλήλους τί ἂν ποιήσαιεν τῷ Ἰησοῦ.  
 they But- were-filled with-madness and- were-discussing with one-another what - they-might-do to-the Iēsous  
[G0846](#) [G1161](#) [G4130](#) [G0454](#) [G2532](#) [G1255](#) [G4314](#) [G0240](#) [G5101](#)  
[G0302](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2424](#)

But they were filled with madness; and communed one with another what they might do to Jesus.

12 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἐξελθεῖν αὐτὸν εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι, καὶ ἦν διανυκτερεύων ἐν τῇ προσευχῇ τοῦ Θεοῦ.  
 It-came-to-pass And- in the days these to-go-out him to the mountain to-pray and- he-was spending-the-night in the prayer of-the God  
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G1831](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)  
[G3735](#) [G4336](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1273](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4335](#) [G3588](#)  
[G2316](#)

And it came to pass in these days, that he went out into the mountain to pray; and he continued all night in prayer to God.

13 καὶ ὅτε ἐγένετο ἡμέρα, προσεφώνησεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ ἐκλεξάμενος ἀπ' αὐτῶν δώδεκα, οὓς καὶ ἀποστόλους ὠνόμασεν;  
 And- when it-became day he-called the disciples of-him and- having-chosen from them twelve whom also apostles he-named  
[G2532](#) [G3753](#) [G1096](#) [G2250](#) [G4377](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#)  
[G1586](#) [G0575](#) [G0846](#) [G1427](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0652](#) [G3687](#)

And when it was day, he called his disciples; and he chose from them twelve, whom also he named apostles:

14 Σίμωνα ὃν καὶ ὠνόμασεν Πέτρον, καὶ Ἄνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ; καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην; καὶ Φίλιππον καὶ Βαρθολομαῖον;  
 Simōn whom also he-named Petros and- Andreas the brother of-him and- Iakōbos and- Iōannēs and- Philippos and- Bartholomaios  
[G4613](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3687](#) [G4074](#) [G2532](#) [G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)  
[G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#) [G5376](#) [G2532](#) [G0918](#)

Simon, whom he also named Peter, and Andrew his brother, and James and John, and Philip and Bartholomew,

15 καὶ Μαθθαῖον καὶ Θωμᾶν; καὶ Ἰάκωβον Ἀλφαίου; καὶ Σίμωνα τὸν καλούμενον Ζηλωτὴν;  
 and- Maththaios and- Thōmas and- Iakōbos of-Alphaios and- Simōn the being-called Zealot  
[G2532](#) [G3156](#) [G2532](#) [G2381](#) [G2532](#) [G2385](#) [G0256](#) [G2532](#) [G4613](#) [G3588](#)  
[G2564](#) [G2207](#)

and Matthew and Thomas, and James the son of Alphæus, and Simon who was called the Zealot,

16 καὶ Ἰούδαν Ἰακώβου; καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώθ, ὃς ἐγένετο προδότης.  
and- Ioudas of-Iakōbos and- Ioudas Iskariōth who became a-traitor  
[G2532](#) [G2455](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2455](#) [G2469](#) [G3739](#) [G1096](#) [G4273](#)

and Judas the son of James, and Judas Iscariot, who became a traitor;

17 καὶ καταβὰς μετ' αὐτῶν, ἔστη ἐπὶ τόπου πεδινοῦ, καὶ ὄχλος  
And- having-come-down with them he-stood on a-place level and- a-crowd  
[G2532](#) [G2597](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2476](#) [G1909](#) [G5117](#) [G3977](#) [G2532](#) [G3793](#)

πολὺς μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ πλῆθος πολὺ τοῦ λαοῦ ἀπὸ πάσης τῆς  
large of-disciples of-him and- a-multitude great of-the people from all the  
[G4183](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4128](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3588](#)

Ἰουδαίας, καὶ Ἱερουσαλήμ, καὶ τῆς παραλίου Τύρου, καὶ Σιδῶνος,  
Ioudaia and- Ierousalēm and- the coastal of-Tyros and- Sidōn  
[G2449](#) [G2532](#) [G2419](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3882](#) [G5184](#) [G2532](#) [G4605](#)

and he came down with them, and stood on a level place, and a great multitude of his disciples, and a great number of the people from all Judæa and Jerusalem, and the sea coast of Tyre and Sidon, who came to hear him, and to be healed of their diseases;

18 οἱ ἦλθον ἀκοῦσαι αὐτοῦ, καὶ ἰαθῆναι ἀπὸ τῶν νόσων αὐτῶν. καὶ  
who came to-hear him and- to-be-healed from the diseases of-them And-  
[G3739](#) [G2064](#) [G0191](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2390](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3554](#) [G0846](#) [G2532](#)

οἱ ἐνοχλούμενοι ἀπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων ἐθεραπεύοντο.  
the being-troubled by spirits unclean were-being-healed  
[G3588](#) [G1776](#) [G0575](#) [G4151](#) [G0169](#) [G2323](#)

and they that were troubled with unclean spirits were healed.

19 καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐζήτουν ἅπτεσθαι αὐτοῦ; ὅτι δύναμις παρ' αὐτοῦ  
And- all the crowd were-seeking to-touch him for- power from him  
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2212](#) [G0680](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1411](#) [G3844](#) [G0846](#)

ἐξήρχετο καὶ ἰᾶτο πάντας.  
was-coming-out and- was-healing all  
[G1831](#) [G2532](#) [G2390](#) [G3956](#)

And all the multitude sought to touch him; for power came forth from him, and healed them all.

20 Καὶ αὐτὸς, ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,  
And- he having-lifted-up the eyes of-him to the disciples of-him  
[G2532](#) [G0846](#) [G1869](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

ἔλεγεν, Μακάριοι οἱ πτωχοί, ὅτι ὑμετέρα ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ  
was-saying Blessed the poor for- yours is the kingdom of-the  
[G3004](#) [G3107](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3754](#) [G5212](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

Θεοῦ.  
God  
[G2316](#)

And he lifted up his eyes on his disciples, and said, Blessed are ye poor: for yours is the kingdom of God.

21 μακάριοι οἱ πεινῶντες νῦν, ὅτι χορτασθήσεσθε. μακάριοι οἱ κλαίοντες  
 Blessed the hungry now for- you-will-be-satisfied Blessed the weeping  
[G3107](#) [G3588](#) [G3983](#) [G3568](#) [G3754](#) [G5526](#) [G3107](#) [G3588](#) [G2799](#)

νῦν, ὅτι γελάσετε.  
 now for- you-will-laugh  
[G3568](#) [G3754](#) [G1070](#)

Blessed are ye that hunger now: for ye shall be filled. Blessed are ye that weep now: for ye shall laugh.

22 μακάριοί ἐστε ὅταν μισήσωσιν ὑμᾶς οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν  
 Blessed you-are when hate you the men and- when they-exclude  
[G3107](#) [G1510](#) [G3752](#) [G3404](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G3752](#) [G0873](#)

ὑμᾶς, καὶ ὀνειδίσωσιν, καὶ ἐκβάλωσιν τὸ ὄνομα ὑμῶν ὡς πονηρὸν,  
 you and- they-reproach and- they-cast-out the name of-you as evil  
[G4771](#) [G2532](#) [G3679](#) [G2532](#) [G1544](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4190](#)

ἕνεκα τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου;  
 because-of the Son of-the man  
[G1752](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

Blessed are ye, when men shall hate you, and when they shall separate you from their company, and reproach you, and cast out your name as evil, for the Son of man's sake.

23 χάρητε ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, καὶ σκιρτήσατε; ἰδοὺ γὰρ, ὁ μισθὸς  
 Rejoice in that the day and- leap behold for- the reward  
[G5463](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G4640](#) [G3708](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3408](#)

ὑμῶν πολὺς ἐν τῷ οὐρανῷ. κατὰ τὰ αὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς  
 of-you great in the heaven according-to the same for- were-doing to-the  
[G4771](#) [G4183](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1063](#) [G4160](#) [G3588](#)

προφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν.  
 prophets the fathers of-them  
[G4396](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

Rejoice in that day, and leap for joy: for behold, your reward is great in heaven; for in the same manner did their fathers unto the prophets.

24 Πλὴν οὐαὶ ὑμῖν τοῖς πλουσίοις, ὅτι ἀπέχετε τὴν παράκλησιν ὑμῶν.  
 But woe to-you the rich for- you-are-receiving the consolation of-you  
[G4133](#) [G3759](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4145](#) [G3754](#) [G0568](#) [G3588](#) [G3874](#) [G4771](#)

But woe unto you that are rich! for ye have received your consolation.

25 οὐαὶ ὑμῖν οἱ ἐμπεπλησμένοι νῦν, ὅτι πεινάσετε. οὐαὶ οἱ γελῶντες  
 Woe to-you the having-been-filled now for- you-will-hunger Woe the laughing  
[G3759](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1705](#) [G3568](#) [G3754](#) [G3983](#) [G3759](#) [G3588](#) [G1070](#)

νῦν, ὅτι πενθήσετε καὶ κλαύσετε.  
 now for- you-will-mourn and- will-weep  
[G3568](#) [G3754](#) [G3996](#) [G2532](#) [G2799](#)

Woe unto you, ye that are full now! for ye shall hunger. Woe unto you, ye that laugh now! for ye shall mourn and weep.

26 οὐαὶ ὅταν καλῶς ὑμᾶς εἴπωσιν πάντες οἱ ἄνθρωποι, κατὰ τὰ  
 Woe when well of-you speak all the men according-to the  
[G3759](#) [G3752](#) [G2573](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2596](#) [G3588](#)  
 αὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς ψευδοπροφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν.  
 same for- were-doing to-the false-prophets the fathers of-them  
[G0846](#) [G1063](#) [G4160](#) [G3588](#) [G5578](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

| Woe unto you, when all men shall speak well of you! for in the same manner did their fathers to the false prophets.

27 Ἀλλὰ ὑμῖν λέγω τοῖς ἀκούουσιν: Ἀγαπάτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καλῶς  
 But to-you I-say the hearing Love the enemies of-you well  
[G0235](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0191](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G2573](#)  
 ποιεῖτε τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς,  
 do to-the hating you  
[G4160](#) [G3588](#) [G3404](#) [G4771](#)

| But I say unto you that hear, Love your enemies, do good to them that hate you,

28 εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, προσεύχεσθε περὶ τῶν ἐπηρεαζόντων ὑμᾶς.  
 bless the cursing you pray for the mistreating you  
[G2127](#) [G3588](#) [G2672](#) [G4771](#) [G4336](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1908](#) [G4771](#)

| bless them that curse you, pray for them that despitely use you.

29 τῷ τύπτοντί σε ἐπὶ τὴν σιαγόνα, πάρεχε καὶ τὴν ἄλλην; καὶ ἀπὸ  
 To-the striking you on the cheek offer also the other; and- from  
[G3588](#) [G5180](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4600](#) [G3930](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0243](#) [G2532](#) [G0575](#)  
 τοῦ αἶροντός σου τὸ ἱμάτιον, καὶ τὸν χιτῶνα μὴ κωλύσης.  
 the taking of-you the cloak also the tunic not withhold  
[G3588](#) [G0142](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5509](#) [G3361](#) [G2967](#)

| To him that smiteth thee on the one cheek offer also the other; and from him that taketh away thy cloak withhold not thy coat also.

30 παντὶ αἰτοῦντί σε, δίδου; καὶ ἀπὸ τοῦ αἶροντος τὰ σὰ,  
 To-everyone asking you give and- from the taking the your-things  
[G3956](#) [G0154](#) [G4771](#) [G1325](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4674](#)  
 μὴ ἀπαίτει;  
 not demand-back  
[G3361](#) [G0523](#)

| Give to every one that asketh thee; and of him that taketh away thy goods ask them not again.

31 καὶ καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, ποιεῖτε αὐτοῖς  
 And- just-as you-wish that- should-do to-you the men do to-them  
[G2532](#) [G2531](#) [G2309](#) [G2443](#) [G4160](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4160](#) [G0846](#)  
 ὁμοίως,  
 likewise  
[G3668](#)

| And as ye would that men should do to you, do ye also to them likewise.

32 καὶ εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστίν? καὶ  
 And- if- you-love the loving you what to-you thanks is even  
[G2532](#) [G1487](#) [G0025](#) [G3588](#) [G0025](#) [G4771](#) [G4169](#) [G4771](#) [G5485](#) [G1510](#) [G2532](#)

γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοὺς, ἀγαπῶσιν.  
 For- the sinners the loving them love  
[G1063](#) [G3588](#) [G0268](#) [G3588](#) [G0025](#) [G0846](#) [G0025](#)

| And if ye love them that love you, what thank have ye? for even sinners love those that love them.

33 καὶ γὰρ, ἐὰν ἀγαθοποιῆτε τοὺς ἀγαθοποιῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις  
 even For- if- you-do-good to-the doing-good to-you what to-you thanks  
[G2532](#) [G1063](#) [G1437](#) [G0015](#) [G3588](#) [G0015](#) [G4771](#) [G4169](#) [G4771](#) [G5485](#)

ἐστίν? καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν.  
 is even the sinners the same do  
[G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0268](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4160](#)

| And if ye do good to them that do good to you, what thank have ye? for even sinners do the same.

34 καὶ ἐὰν δανίσητε παρ' ὧν ἐλπίζετε λαβεῖν, ποία ὑμῖν χάρις ἐστίν?  
 And- if- you-lend from whom you-hope to-receive what to-you thanks is  
[G2532](#) [G1437](#) [G1155](#) [G3844](#) [G3739](#) [G1679](#) [G2983](#) [G4169](#) [G4771](#) [G5485](#) [G1510](#)

καὶ ἁμαρτωλοὶ ἁμαρτωλοῖς δανίζουσιν, ἵνα ἀπολάβωσιν τὰ ἴσα.  
 even sinners to-sinners lend that- they-might-receive-back the same  
[G2532](#) [G0268](#) [G0268](#) [G1155](#) [G2443](#) [G0618](#) [G3588](#) [G2470](#)

| And if ye lend to them of whom ye hope to receive, what thank have ye? even sinners lend to sinners, to receive again as much.

35 πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ ἀγαθοποιεῖτε, καὶ δανίζετε, μηδὲν  
 But love the enemies of-you and- do-good and- lend nothing  
[G4133](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0015](#) [G2532](#) [G1155](#) [G3367](#)

ἀπελπίζοντες; καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ  
 expecting-in-return and- will-be the reward of-you great and- you-will-be sons  
[G0560](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3408](#) [G4771](#) [G4183](#) [G2532](#) [G1510](#) [G5207](#)

Ἐψίστου; ὅτι αὐτὸς χρηστός ἐστίν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηροὺς.  
 of-Most-High for- he kind is to the ungrateful and- evil  
[G5310](#) [G3754](#) [G0846](#) [G5543](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0884](#) [G2532](#) [G4190](#)

| But love your enemies, and do them good, and lend, never despairing; and your reward shall be great, and ye shall be sons of the Most High: for he is kind toward the unthankful and evil.

36 Γίνεσθε οἰκτίρμονες, καθὼς [καὶ] ὁ Πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρμων ἐστίν.  
 Be merciful just-as also the Father of-you merciful is  
[G1096](#) [G3629](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3629](#) [G1510](#)

| Be ye merciful, even as your Father is merciful.

37 καὶ μὴ κρίνετε, καὶ οὐ μὴ κριθῆτε; καὶ μὴ καταδικάζετε,  
 And- not judge and- not not will-you-be-judged and- not condemn  
[G2532](#) [G3361](#) [G2919](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2919](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2613](#)

καὶ οὐ μὴ καταδικασθῆτε. ἀπολύετε, καὶ ἀπολυθήσεσθε.  
 and- not not will-you-be-condemned release and- you-will-be-released  
[G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2613](#) [G0630](#) [G2532](#) [G0630](#)

| And judge not, and ye shall not be judged: and condemn not, and ye shall not be condemned: release, and ye shall be released:

38 δίδετε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν. μέτρον καλὸν, πεπιεσμένον, σεσαλευμένον,  
 Give and-it-will-be-given to-you a-measure good pressed-down shaken-together  
[G1325](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3358](#) [G2570](#) [G4085](#) [G4531](#)

ὑπερεκχυννόμενον, δώσουσιν εἰς τὸν κόλπον ὑμῶν, ᾧ γὰρ μέτρῳ  
 running-over they-will-give into the lap of-you with-which for-measure  
[G5240](#) [G1325](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2859](#) [G4771](#) [G3739](#) [G1063](#) [G3358](#)

μετρεῖτε, ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν.  
 you-measure it-will-be-measured-back to-you  
[G3354](#) [G0488](#) [G4771](#)

| give, and it shall be given unto you; good measure, pressed down, shaken together, running over, shall they give into your bosom. For with what measure ye mete it shall be measured to you again.

39 Εἶπεν δὲ καὶ παραβολὴν αὐτοῖς, Μῆτι δύναται τυφλὸς, τυφλὸν  
 He-told And-also a-parable to-them Not is-able a-blind-person a-blind-person  
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3850](#) [G0846](#) [G3385](#) [G1410](#) [G5185](#) [G5185](#)

ὀδηγεῖν? οὐχὶ ἀμφότεροι εἰς βόθυνον ἐμπεσοῦνται?  
 to-guide Not both into a-pit will-fall  
[G3594](#) [G3780](#) [G0297](#) [G1519](#) [G0999](#) [G1706](#)

| And he spake also a parable unto them, Can the blind guide the blind? shall they not both fall into a pit?

40 οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον; κατηρτισμένος δὲ  
 not Is a-disciple above the teacher having-been-fully-trained but-  
[G3756](#) [G1510](#) [G3101](#) [G5228](#) [G3588](#) [G1320](#) [G2675](#) [G1161](#)

πᾶς ἔσται, ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ.  
 everyone will-be as the teacher of-him  
[G3956](#) [G1510](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1320](#) [G0846](#)

| The disciple is not above his teacher: but every one when he is perfected shall be as his teacher.

41 Τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ  
 Why and-do-you-see the speck the in the eye of-the brother  
[G5101](#) [G1161](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2595](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3588](#) [G0080](#)

σου, τὴν δὲ δοκὸν τὴν ἐν τῷ ἰδίῳ, ὀφθαλμῷ οὐ κατανοεῖς?  
 of-you the but-log the in the own eye not you-notice  
[G4771](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1385](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3788](#) [G3756](#) [G2657](#)

| And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but considerest not the beam that is in thine own eye?

42 πῶς δύνασαι λέγειν τῷ ἀδελφῷ σου, Ἀδελφέ, ἄφες ἐκβάλω  
How are-you-able to-say to-the brother of-you Brother let I-might-take-out  
[G4459](#) [G1410](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G0080](#) [G0863](#) [G1544](#)

τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου, αὐτὸς τὴν ἐν τῷ ὀφθαλμῷ  
the speck the in the eye of-you yourself the in the eye  
[G3588](#) [G2595](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3788](#)

σοῦ δοκὸν οὐ βλέπων? ὑποκριτά, ἔκβαλε πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ  
of-you log not seeing Hypocrite take-out first the log from the  
[G4771](#) [G1385](#) [G3756](#) [G0991](#) [G5273](#) [G1544](#) [G4412](#) [G3588](#) [G1385](#) [G1537](#) [G3588](#)

ὀφθαλμοῦ σοῦ, καὶ τότε διαβλέψεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ  
eye of-you and- then you-will-see-clearly the speck the in the  
[G3788](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5119](#) [G1227](#) [G3588](#) [G2595](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)

ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου ἐκβαλεῖν.  
eye of-the brother of-you to-take-out  
[G3788](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G1544](#)

Or how canst thou say to thy brother, Brother, let me cast out the mote that is in thine eye, when thou thyself beholdest not the beam that is in thine own eye? Thou hypocrite, cast out first the beam out of thine own eye, and then shalt thou see clearly to cast out the mote that is in thy brother's eye.

43 Οὐ γὰρ ἐστὶν δένδρον καλὸν, ποιοῦν καρπὸν σαπρὸν; οὐδὲ πάλιν  
Not for- is a-tree good producing fruit bad nor again  
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1186](#) [G2570](#) [G4160](#) [G2590](#) [G4550](#) [G3761](#) [G3825](#)

δένδρον σαπρὸν, ποιοῦν καρπὸν καλόν;  
a-tree bad producing fruit good  
[G1186](#) [G4550](#) [G4160](#) [G2590](#) [G2570](#)

For there is no good tree that bringeth forth corrupt fruit; nor again a corrupt tree that bringeth forth good fruit.

44 ἕκαστον γὰρ δένδρον, ἐκ τοῦ ἰδίου καρποῦ, γινώσκεται. οὐ γὰρ ἐξ  
each For- tree by the own fruit is-known not For- from  
[G1538](#) [G1063](#) [G1186](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2590](#) [G1097](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1537](#)

ἀκανθῶν συλλέγουσιν σῦκα, οὐδὲ ἐκ βάλτου σταφυλὴν τρυγῶσιν.  
thorns do-they-gather figs nor from a-bramble-bush grapes do-they-pick  
[G0173](#) [G4816](#) [G4810](#) [G3761](#) [G1537](#) [G0942](#) [G4718](#) [G5166](#)

For each tree is known by its own fruit. For of thorns men do not gather figs, nor of a bramble bush gather they grapes.

45 ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος, ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας «αὐτοῦ»,  
The good man out-of the good treasure of-the heart of-him  
[G3588](#) [G0018](#) [G0444](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2344](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

προφέρει τὸ ἀγαθόν; καὶ ὁ πονηρὸς, ἐκ τοῦ πονηροῦ, προφέρει  
brings-forth the good and- the evil out-of the evil brings-forth  
[G4393](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4190](#) [G4393](#)

τὸ πονηρὸν. ἐκ γὰρ περισσεύματος καρδίας, λαλεῖ τὸ στόμα αὐτοῦ.  
the evil out-of for- abundance of-heart speaks the mouth of-him  
[G3588](#) [G4190](#) [G1537](#) [G1063](#) [G4051](#) [G2588](#) [G2980](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

The good man out of the good treasure of his heart bringeth forth that which is good; and the evil man out of the evil treasure bringeth forth that which is evil: for out of the abundance of the heart his mouth speaketh.

46 Τί δέ με καλεῖτε Κύριε, κύριε, καὶ οὐ ποιεῖτε ἃ λέγω?  
Why and- me do-you-call Lord, Lord, and- not do-you-do what I-say  
[G5101](#) [G1161](#) [G1473](#) [G2564](#) [G2962](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4160](#) [G3739](#) [G3004](#)

And why call ye me, Lord, Lord, and do not the things which I say?

47 Πᾶς ὁ ἐρχόμενος πρὸς με, καὶ ἀκούων μου τῶν λόγων, καὶ  
Everyone the coming to me and- hearing of-me the words and-  
[G3956](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0191](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#)  
ποιῶν αὐτούς, ὑποδείξω ὑμῖν τίνι ἐστὶν ὅμοιος.  
doing them I-will-show you to-whom he-is like  
[G4160](#) [G0846](#) [G5263](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3664](#)

Every one that cometh unto me, and heareth my words, and doeth them, I will show you to whom he is like:

48 ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ οἰκοδομοῦντι οἰκίαν, ὃς ἔσκαψεν καὶ ἐβάθυνεν,  
Like he-is to-a-man building a-house who dug and- went-deep  
[G3664](#) [G1510](#) [G0444](#) [G3618](#) [G3614](#) [G3739](#) [G4626](#) [G2532](#) [G0900](#)  
καὶ ἔθηκεν θεμέλιον ἐπὶ τὴν πέτραν; πλημμύρης δὲ γενομένης,  
and- laid a-foundation on the rock a-flood and- having-come  
[G2532](#) [G5087](#) [G2310](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4073](#) [G4132](#) [G1161](#) [G1096](#)  
προσέρηξεν ὁ ποταμὸς τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ οὐκ ἴσχυσεν σαλεῦσαι  
burst-against the river the house that and- not was-able to-shake  
[G4366](#) [G3588](#) [G4215](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2480](#) [G4531](#)  
αὐτήν, διὰ τὸ καλῶς οἰκοδομηθῆσθαι αὐτήν.  
it because-of the well having-been-built it  
[G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2573](#) [G3618](#) [G0846](#)

he is like a man building a house, who digged and went deep, and laid a foundation upon the rock: and when a flood arose, the stream brake against that house, and could not shake it: because it had been well builded.

49 ὁ δὲ ἀκούσας, καὶ μὴ ποιήσας, ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ  
the But- having-heard and- not having-done like is to-a-man  
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4160](#) [G3664](#) [G1510](#) [G0444](#)  
οἰκοδομήσαντι οἰκίαν ἐπὶ τὴν γῆν χωρὶς θεμελίου; ἣ  
having-built a-house on the ground without a-foundation against-which  
[G3618](#) [G3614](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5565](#) [G2310](#) [G3739](#)  
προσέρηξεν ὁ ποταμὸς, καὶ εὐθὺς συνέπεσεν, καὶ ἐγένετο τὸ ῥῆγμα  
burst the river and- immediately it-collapsed and- became the ruin  
[G4366](#) [G3588](#) [G4215](#) [G2532](#) [G2112](#) [G4098](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4485](#)  
τῆς οἰκίας ἐκείνης, μέγα.  
of-the house that great  
[G3588](#) [G3614](#) [G1565](#) [G3173](#)

But he that heareth, and doeth not, is like a man that built a house upon the earth without a foundation; against which the stream brake, and straightway it fell in; and the ruin of that house was great.